

## Theatre Royal, Bristol

Peter Moro esquisse les grandes lignes de ses plans pour incorporer à ce théâtre du 18<sup>e</sup> siècle un foyer de la même époque: un "Coopers' Guild Hall". Il prévoit également des bâtiments reliés les uns aux autres pour permettre de plus grandes facilités scéniques et inclure un studio de 200 places.

Peter Moro skizziert sein Werk bei diesem, aus dem 18. Jahrhundert stammenden Gebäude. Es war seine Aufgabe, eine zur selben Zeit gebaute Zunfthalle der Küfer als Foyer einzuarbeiten und ein verbindendes Gebäude zu entwerfen das vergrößerte Bühne und Zubehör unterbringt und ein Studio-theater mit 200 Sitzen ermöglicht.

## Wythenshawe's Forum

Percy Corry décrit le théâtre de 492 places. Celui-ci, ainsi que deux halls à usage multiple, fait partie du nouveau centre civique de Wythenshawe—banlieue de sa ville natale Manchester. Il le compare avec le Library Theatre plus centré, de la compagnie affiliée, avec laquelle il échange des productions.

Percy Corry beschreibt dieses mit 492 Sitzen ausgestattete Theater, welches dicht bei zwei mehrzweckigen Hallen steht, mit denen zusammen es ein "Civic Centre" bildet und zwar in Wythenshawe, einer grossen Vorstadt von Mr. Corry's Heimatstadt Manchester. Er vergleicht es mit dem zentraler gelegenen Library Theatre, das Heim der Originaltruppe, mit der Wythenshawe Aufführungen austauscht.

## Stratford Revisited

Lorsqu'en 1932 le théâtre détruit par un incendie fut reconstruit, certains déclarèrent que ce théâtre festival présentait de sérieuses lacunes dans sa relation acteur/auditoire. Frederick Bentham retrace les diverses tentatives faites pour y remédier et se demande ce qui les a inspirées.

Als das moderne Festivaltheater im Jahre 1932 auf den Trümmern des ehemaligen abgebrannten Theaters erbaut wurde, gab es Kritiker, die erklärten, dass hier ein grundlegender Mangel bezüglich des Verhältnisses zwischen Schauspielern und Publikum existiere. Frederick Bentham zeigt auf, wie man mehrartig versucht hat, dieses Problem zu lösen und fragt sich, wie man auf diese Lösungen gekommen ist.

## A Tale of Three Switchboards

Délaissant l'architecture, le même auteur examine maintenant le système d'éclairage du Stratford et son jeu d'orgue datant de la même période, allant d'un Grand Master à 56 circuits à l'action d'un ordinateur Memory System DDM.

Nach der Artitektur beschäftigt sich derselbe Vervasser mit der Beleuchtungstechnik in Stratford inselben Zeitraum, angefangen mit einem Grand Master Stellwerk mit 56 Stromkreisen, bis zum neusten, komputersierten Speichersystem DDM.

## Bloomsbury Cinema

L'Éditeur risque une excursion dans le pendant du théâtre et découvre—avec un étonnement relatif—que du projecteur à l'écran, chaque article nécessaire au cinéma moderne peut s'obtenir auprès de son cher Rank Strand.

Der Redakteur erlaubt sich einen kleinen Seitensprung vom lebendigen Theater in die Welt von Zelluloid und Leinwand. Er entdeckt mit wenig Erstaunen dass jeglicher Bedarf für das moderne Kino von Projektor bis zur Leinwand von seiner geliebten Firma Rank Strand zu beziehen ist.

## Meanwhile, over at Liverpool

Pour ne pas rester en marge, notre plus ancien théâtre de répertoire, le Liverpool Playhouse, vient d'être agrandi. Le dessinateur de l'éclairage Geoffrey Haley décrit ici les avantages de cette extension: une arrière-scène et un auditorium plus spacieux.

Das Liverpool Playhouse, unser ältestes Repertoire-theater ist auch umgebaut worden. Der Beleuchtungsmeister Geoffrey Haley beschreibt die Erweiterung des Gebäudes um mehr Platz für Zuschauer und Techniker zu schaffen.

## Correspondence

Eric Mumford se demande s'il ne serait pas plus agréable de manier un jeu d'orgue à quatre mains qu'un ordinateur. De son côté, Francis Reid "part en bataille" non seulement en faveur d'un jeu d'orgue partiel dans les loges, mais de son installation complète dans celles-ci.

Eric Mumford fragt sich, ob ein Stellwerk vierhändig gespielt mehr Spass macht, als ein Computer; Francis Reid will sich nicht nur für Lichtsteuerung vom Parkett aus einsetzen, sondern will das ganze Pult ins Parkett transportieren.